

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving
PWGSC
33 City Centre Drive
Suite 480
Mississauga
Ontario
L5B 2N5
Bid Fax: (905) 615-2095

Revision to a Request for a Standing Offer
Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Individual Standing Offer (RISO)
Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada
Ontario Region
33 City Centre Drive
Suite 480
Mississauga
Ontario
L5B 2N5

Title - Sujet Geotechnical and Environmental Inve		
Solicitation No. - N° de l'invitation W0135-121254/A		Date 2012-12-13
Client Reference No. - N° de référence du client W0135-121254		Amendment No. - N° modif. 002
File No. - N° de dossier TOR-2-35203 (016)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$TOR-016-6098		
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale		2012-11-22
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2012-12-20		Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Yari, Helen		Buyer Id - Id de l'acheteur tor016
Telephone No. - N° de téléphone (905) 615-2081 ()	FAX No. - N° de FAX (905) 615-2060	
Delivery Required - Livraison exigée		
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:		
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

La modification n° 002 à l'invitation à soumissionner vise à répondre aux questions et à apporter les changements suivants à l'invitation à soumissionner :

Questions (Q) et réponses (R) :

Q1. Page 7 de 34 - Section I: Offre technique

Section I: Offre technique

Dans leur offre technique, les offrants devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

Dans le cadre de la DOC, il s'agit du seul renvoi à l'offre technique. Est-ce que TPSGC peut préciser ce qui devrait être inclus dans cette démonstration sur la façon dont l'entrepreneur respectera les exigences.

R1. Voir PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION, Section 1.1. Évaluation technique

Q2. Page 8 de 34 Partie 4 - 1.1.1 Critères techniques obligatoires (c), veuillez préciser si le curriculum vitae est requis.

A2. Non, il n'est pas requis.

Changements à la demande d'offre à commandes

1. À Partie 1 - 2. Sommaire

Supprimer:

- (i) Fournir, sur demande, l'ensemble de la main-d'oeuvre, du matériel, des outils, de l'équipement et du transport nécessaires afin d'effectuer diverses mises à l'essai de matériaux ainsi que des études géologiques et environnementales pour le ministère de la Défense nationale, 22^e Escadre de la Base des Forces canadiennes North Bay, à Hornell Heights, en Ontario.

Insérer:

- (i) Fournir, sur demande, l'ensemble de la main-d'oeuvre, du matériel, des outils, de l'équipement et du transport nécessaires afin d'effectuer divers essais sur les matériaux, des études géotechniques, des études sur l'enveloppe du bâtiment et des études environnementales, pour le ministère de la Défense nationale, 22^e Escadre de la Base des Forces canadiennes North Bay, à Hornell Heights, en Ontario.

Supprimer

- (ii) L'entrepreneur doit posséder un permis d'exercice délivré par le ministère de l'Environnement de l'Ontario (MEO) et être accrédité par le Conseil canadien des normes (CCN) ou par un autre organisme d'accréditation reconnu par le MEO.

Insérer:

- (ii) Le laboratoire d'essai de l'offrant doit être accrédité par le Conseil canadien des laboratoires indépendants (CCLI) ou l'Association canadienne de normalisation (ACN) ou la Canadian Association for Laboratory Accreditation (CALA).

2. À Partie 4 - 1.1.1 Critères techniques obligatoires

Supprimer:

(a) L'offrant doit démontrer qu'il possède au moins cinq (5) années d'expérience relative à la mise à l'essai de matériaux et à la réalisation d'études de l'enveloppe de bâtiment et d'études environnementale. Pour ce faire, l'offrant devra fournir des renseignements détaillés sur les contrats qu'ils ont obtenus relativement à trois des services mentionnés ci-dessus. Voici les renseignements détaillés sur les contrats devant être fournis :

Nom de l'entreprise : _____

Période du contrat : _____

Nom de la personne-ressource : _____

Numéro de téléphone : _____

Renseignements détaillés sur les contrats (p. ex. type de services fournis).

Insérer:

(a) L'offrant doit démontrer qu'il possède au moins cinq (5) années d'expérience relative à la mise Materials Testing, Geotechnical Investigations, Building Envelope Investigations and Environmental Investigations.

Pour ce faire, l'offrant devra fournir des renseignements détaillés sur les contrats qu'ils ont obtenus relativement à trois des services mentionnés ci-dessus. Voici les renseignements détaillés sur les contrats devant être fournis :

Nom de l'entreprise : _____

Période du contrat : _____

Nom de la personne-ressource : _____

Numéro de téléphone : _____

Renseignements détaillés sur les contrats (p. ex. type de services fournis).

Supprimer:

(b) Le laboratoire d'essai de l'offrant doit être accrédité par le Conseil canadien des laboratoires indépendants (CCLI) ou l'Association canadienne de normalisation (ACN) au moment de la clôture de l'invitation à soumissionner. Pour prouver son accréditation, l'offrant doit présenter un certificat valide avec son offre. Si aucun certificat valide n'accompagne l'offre, ou si le certificat n'est pas complet, l'offrant se verra accorder trois jours pour produire un certificat, sans quoi l'offre sera jugée non recevable.

Insérer:

(b) Le laboratoire d'essai de l'offrant doit être accrédité par le Conseil canadien des laboratoires indépendants (CCLI) ou l'Association canadienne de normalisation (ACN) ou Canadian Association for Laboratory Accreditation (CALA) au moment de la clôture de l'invitation à soumissionner. Pour prouver son accréditation, l'offrant doit présenter un certificat valide avec son offre. Si aucun certificat valide n'accompagne l'offre, ou si le certificat n'est pas complet, l'offrant se verra accorder trois jours pour produire un certificat, sans quoi l'offre sera jugée non recevable.

3. Corrections apportées à la version anglaise seulement

4. À PARTIE 7 - OFFRE À COMMANDES ET CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT Section A. OFFRE À COMMANDES

Supprimer:

1. Sommaire

L'offrant fournira, sur demande, l'ensemble de la main-d'oeuvre, des outils, de l'équipement et du transport nécessaires afin d'effectuer diverses mises à l'essai sur des matériaux ainsi que des études géotechniques et environnementales conformément à l'annexe A intitulée « Énoncé des travaux », pour le ministère de la Défense nationale, 22^e Escadre de la Base des Forces canadiennes North Bay, à Hornell Heights, en Ontario.

Insérer:

1. Sommaire

L'offrant fournira, sur demande, l'ensemble de la main-d'oeuvre, des outils, de l'équipement et du transport nécessaires afin d'effectuer diverses mises Materials Testing, Geotechnical Investigations, Building Envelope Investigations and Environmental Investigations conformément à l'annexe A intitulée « Énoncé des travaux », pour le ministère de la Défense nationale, 22^e Escadre de la Base des Forces canadiennes North Bay, à Hornell Heights, en Ontario.

5. À PARTIE 7 - 8. Financial Limitation - totale

Insérer: 300 000.00\$

6. À Annexe A - Énoncé des travaux

Page 1 de INSTRUCTIONS GÉNÉRALES Section 1.2 DESCRIPTION DES TRAVAUX
remplacer par:

1.2 DESCRIPTION DES TRAVAUX

Les travaux compris dans la présente offre à commandes comprennent, sans toutefois s'y limiter, la mise Materials Testing, Geotechnical Investigations, Building Envelope Investigations and Environmental Investigations à la BFC North Bay, au besoin et sur demande.